

Sicherheitshinweise / Safety notes

Deutsch

⚠ Einbau und Montage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!

English

⚠ The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled Person!

Español

⚠ La instalación y montaje de equipos eléctricos debe ser llevada a cabo solamente por personal especializado!

Italiano

⚠ L'installazione ed il montaggio delle apparecchiature elettriche deve essere eseguito da personale esperto!

Nederlands

⚠ In verband met brandgevaar of het risico op een elektrische schok dient inbouw en montage uitsluitend door een elektro vakman te geschieden!

Norsk

⚠ OBS! Kontaktret skal monteres efter strømaaleren!

Suomi

⚠ HUOM! Kellokytkin asennetaan verkkokytkimen jälkeen. Kellokytkintä ei saa asentaa syttyvälle alustalle.

Svenska

⚠ OBS! Kopplingsuret skall föregås av nästströmställare.

Portugues

⚠ A instalação e montagem dos equipamentos eléctricos deve ser levada a cabo apenas por pessoal especializado!

Dansk

⚠ For at undgå brandfare og risiko for elektrisk stød må installation og montage af elektrisk udstyr kun udføres af autoriseret installatør!

Français

⚠ L' installation et le montage ne doivent être effectués que par les électriciens!

Magyar

⚠ A beépítést és szerelést csak szakképzett szakember végezheti!

Fig. 1

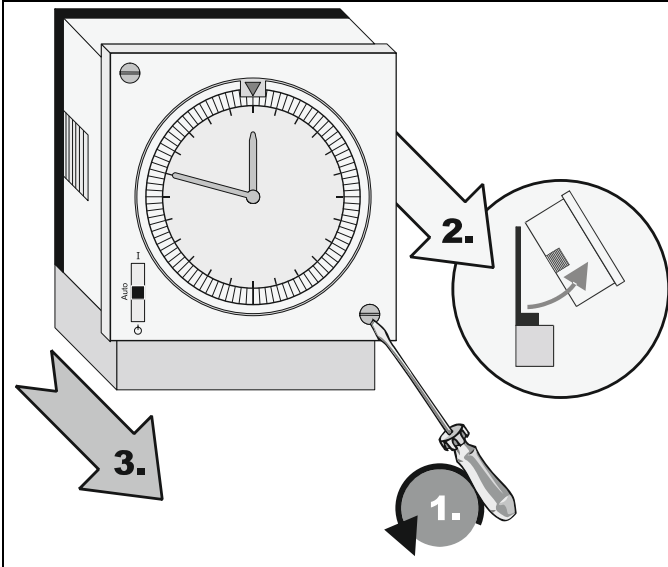


Fig. 2

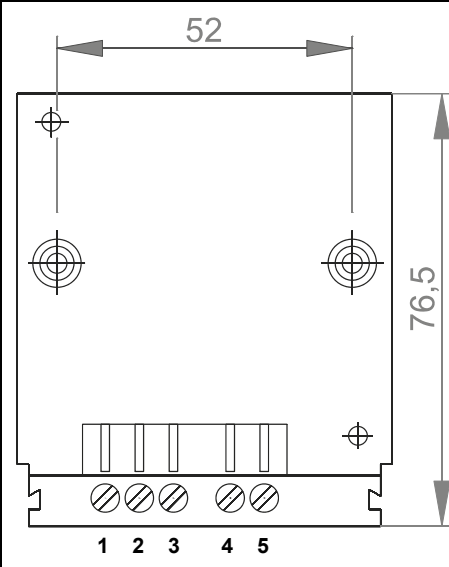
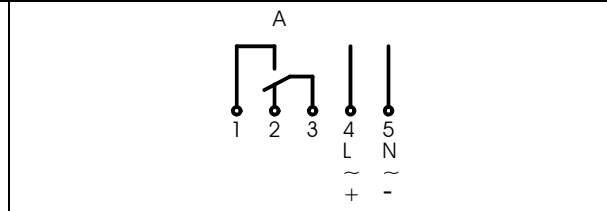
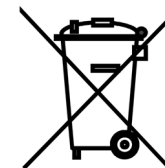


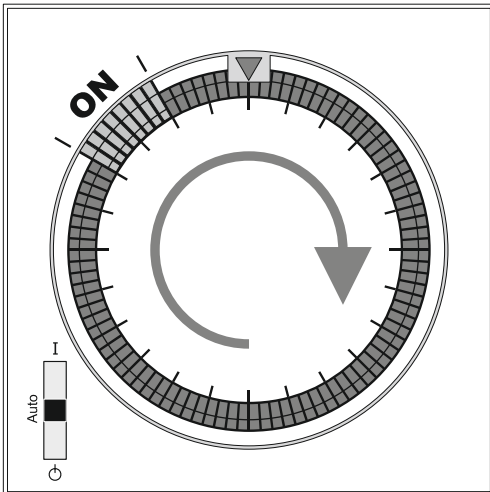
Fig. 3





- Ⓧ BATTERIEN (NiMH) 1,2 V.
Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
- Ⓡ BATTERIA (NiMH) 1,2 V.
Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓠ BATTERY (NiMH) 1,2 V.
Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
- Ⓧ PILES (NiMH) 1,2 V.
Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓡ BATTERIJEN (NiMH) 1,2 V.
Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓧ PILAS (NiMH) 1,2 V.
Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓧ PILHAS (NiMH) 1,2 V.
Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓧ ELEMEK (NiMH) 1,2 V.
A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
- Ⓧ BATERIE (NiMH) 1,2 V.
Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.






AUTOMATIK





 -10...+50°C
 μ16(2,5) A 250V ~



Deutsch

 Einstellen der Tageszeit durch Drehen des Minutenzeigers.
Achtung: 15 Uhr oder 3 Uhr? **Kontrolle:** Ablesen unter dem Markierungspfeil.
 Übergeordneter Handschalter: **I** = Dauer Ein, **Auto** = Automatic, **O** = Dauer Aus
 Schaltuhren mit Gangreserve enthalten schadstoffhaltige Batterien. Der Endverbraucher ist zur ordnungsgemäßen Rückgabe des Gerätes verpflichtet.



English

 Day time setting by turning the minute hand.
Attention: 15 h (3 pm) or 3 h (3am)? **Check:** Control at switching point.
 Manual override switch: **I** = ON (constant), **Auto** = Automatic, **O** = OFF (constant)



Español

 Puesta en hora: Girar la aguja de minutos. **Atención:** No confundir las horas A.M. con las P.M. Por ejemplo las 3'00 h con las 15'00 h. Comprobar en el punto de conexión
 Interruptor manual prioritario: **I** = Encendido permanente, **Auto** = Funcionamiento automático, **O** = Apagado permanente



Italiano

 Impostazione dell'ora mediante rotazione dell'indicatore dei minuti.
Attenzione: Ore 15 o ore 3? Leggere bene sotto la freccia indicatrice.
 Commutatore manuale supplementare: **I** = chiuso, **Auto** = automatico, **O** = aperto



Nederlands

 **Regeling. Van het zonneuur:** door de minutenwijzer te draaien. **Opgelet:** 15 u of 3 u? Controleer onder de pijl. Voor de toestellen met weekschijf, de schijf tot op de gewenste dag draaien, tot dat men een klik hoort.
 Handschakelaar: **I** = kontakten altijd gesloten, **Auto** = automatisch, **O** = kontakten altijd open



Norsk

 Tiden innstilles ved å dreie minuttviseren. Vær oppmerksom på om klokken er 15.00 eller 03.00. Dette sees under merkeringspilen.
 Overstryringsknapp: **I** = sluttet kontakt, **Auto** = automatisk kontaktfunksjon, **O** = åpen kontakt



Suomi

 Aseta oikea aika kääntämällä minuuttisoitinta. **HOUUM:** Onko kello 15 vai 3? Tarkista osoitinnuolen kohdalta. Aseta viikkoveiytökean päivän kohdalle kääntämällä sitä käsin myötöpäivään kunnes napsahtaa.
 Käsiytkin: **I** = jatkuvasti kiinni, **Auto** = automaatti, **O** = jatkuvasti auki



Svenska

 Ställ in aktuell tid genom att vrida runt minutvisaren. **OBS:** Är klockan 15 eller 3? Kontrollera genom att läsa av under merkeringspilen.
 Huvudomkopplare: **I** = Uret kontinuerligt tillkopplat, **Auto** = Automatisk, **O** = Uret fränkopplat



Portugues

 **Programaaoeao diaria:** Por rotaaoeao do disco dos minutos no sentido horario. **Atenoaoeao:** O controlo e efetuado pela posioeao dos pontos de comutaaoeao.
 Comutator manual: **I** = on (ligaaoeao permanente), **Auto** = automatico, **O** = off (desligado)




Dansk

 Man indstiller tiden ved at dreje til højre på minutviseren, og man skal her være opmærksom på, om klokken er 15 eller 3. Dette ses under merkeringspilen.
 Overordnet kontakt: **I** = kontaktfunktionen sluttet, **Auto** = automatisk kontaktfunktion, **O** = kontaktfunktionen brudt

Français

 Mise à l'heure par rotation en sens horaire de l'aiguille des minutes. **Attention :** 3 ou 15 heures ? Controle par lecture sous l'index de repérage.
 Commutation manuelle prioritaire: **I** = enclenchement continu (EN), **Auto** = automatique, **O** = déclenchement continu (HORS)

Magyar

 A napi időt a percmutató forgatásával állítsuk be.
Figyelem: 15 óra vagy 3 óra? **Ellenőrzés:** A jelölő nyíl alatt olvassuk le.
 Főlérendelt kézi kapcsoló: **I** = Állandóan BE, **Auto** = automatikus, **O** = Állandóan KI üzem.
 A működési tartálékkal rendelkező kapcsoló-órák károsanyag tartalmú elemet tartalmaznak. A végfelhasználónak kell gondoskodni a készülék szabályszerű megsemmisítéséről.